

Meertalige ontwikkeling

Adviezen voor ouders van kinderen met een auditieve / communicatieve beperking die in een meertalige omgeving wonen

Door: Mirjam Blumenthal
Projectleider CLD

M.Blumenthal@effathaguyot.nl

Alumnivereniging Opleiding Logopedie Utrecht
26 september 2009



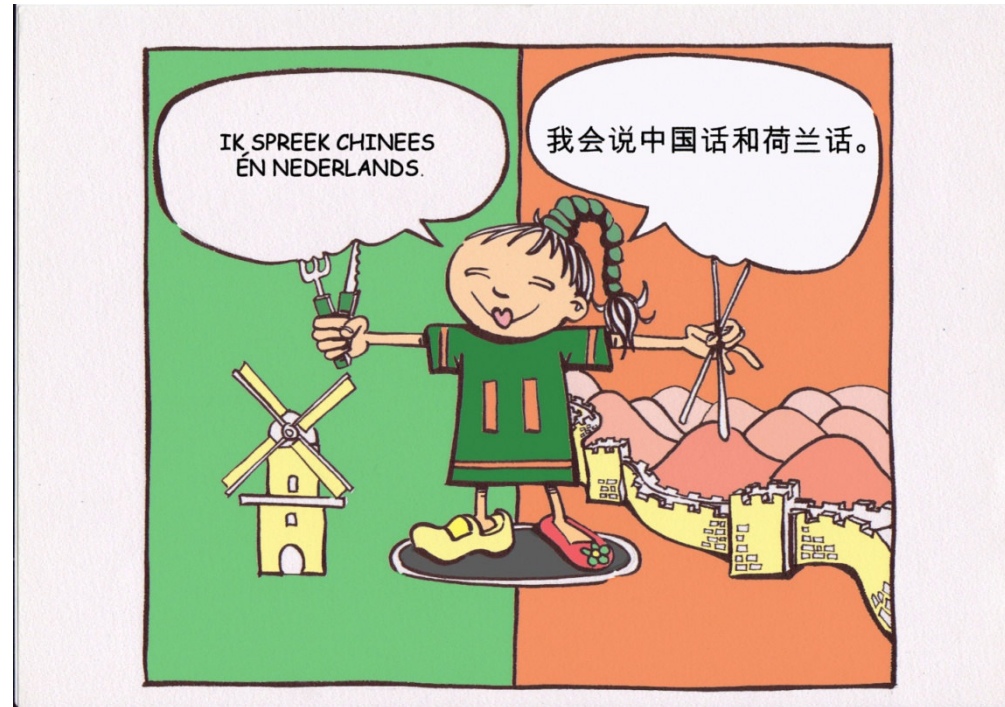
BREAKING LANGUAGE BARRIERS

INHOUD

Programma

A. Lezing

- Wat gaat er mis? -> filmpje Bilal
- De vraag
- Het onderzoek
- Inhoud methodiek
- Boek en hulpmiddelen

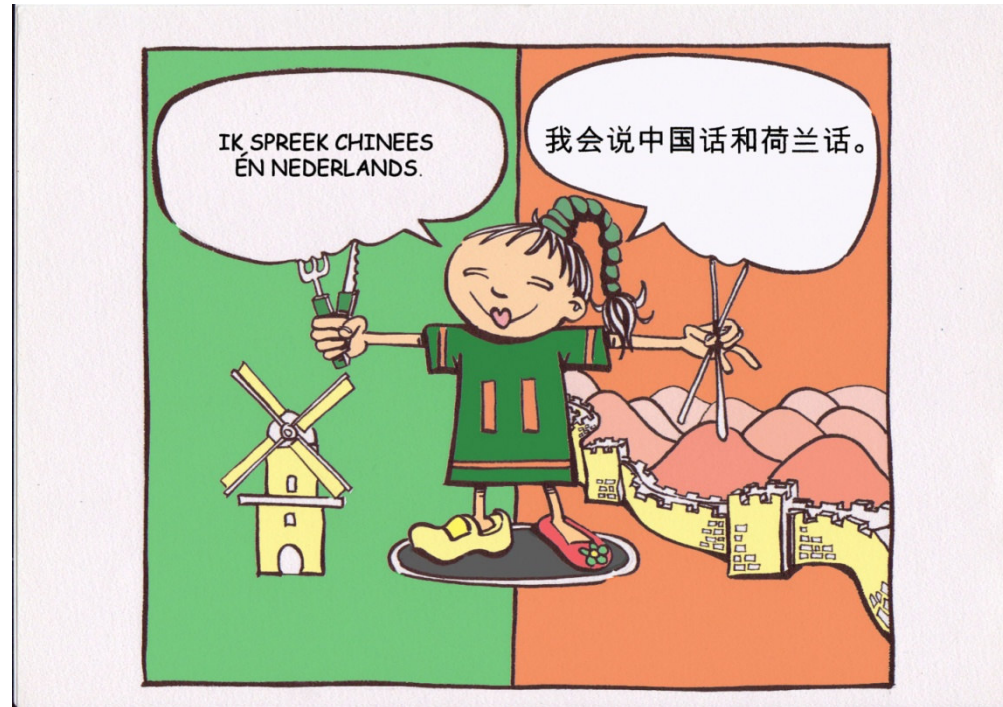


INHOUD

Programma

A. Workshop

- Kennismaken
- Methodiek -vervolg
- De vragenlijsten
- Casussen oefenen
- Vragen?



De vraag: standaardadvies meertaligheid bij een beperking...?

-Meertalig of niet?

Zo ja:

-Eén taal per ouder?

-Minderheidstaal thuis?

-Wie begint, bepaalt de taal?

Wat moet je doen?

ALTIJD MAATWERK!



Het onderzoek, project-doel

Het ontwikkelen van een methodiek om in aansluiting op een diagnostisch proces aan de ouders van kinderen met een auditief/communicatieve handicap in enkele (2 à 3) sessies kortdurende begeleiding te geven voor een optimaal taalstimulerende wijze van hantering van een meertalige gezinssituatie

Onderzoek

- Literatuuronderzoek
- Concept handboek schrijven
- Raadplegen ervaringsdeskundigen
- Methodiek uitproberen, evalueren
- Methodiek verbeteren, uitgeven

Tevredenheid ouders

- 9x tevreden tot zeer tevreden
- 2x redelijk tevreden
- 2x niet tevreden
- 4x ?

Niet tevreden?



- Achteraf geen hulpvraag qua meertaligheid
- 'Hij is niet beter gaan praten!'
- 'We deden het al zo'

Wel tevreden?

- 'Fijn dat we nu weten dat we het goed doen'
- 'Hij zoekt nu meer contact met andere kinderen'
- 'Ik voel me nu blij en rustig'
- 'Hij spreekt nu beter!'
- 'Ik zou willen dat ik altijd bij het AC terecht kan voor adviezen over tweetalig opvoeden'



Tevredenheid medewerkers

Niet tevreden over...

- Bij complexe problemen lukt het niet
- Hoe vervolgbehandelaar te adviseren over aanpak?



Medewerkers Tevreden over:



- Meer tijd, dat levert veel op (4x)
- Handboek en folder zijn heel nuttig (3x)
- Door vragenlijsten relevante info verzameld (3x)

Vervolg – tevreden:

- Je hebt nu echt iets te bieden wanneer deze hulpvraag komt.
- Door het project zijn we bewuster van ouderbetrokkenheid, vraaggericht werken, *samen* met ouders doelen opstellen



Conclusies

- Ruim voldoende meerwaarde voor ouders én medewerkers:
- 1. Meer tijd
- 2. Vragenlijsten, achtergrondkennis
- 3. Werkwijze:
- Samen doelen bepalen, in plaats van advies géven

De methodiek – de basis

Om verantwoord advies te kunnen geven heb je véél en gedetailleerde informatie nodig over de – meertalige-thuissituatie

De methodiek - variabelen

- Talen
- Personen
- Situaties
- Doelen per taal



De methodiek – enkele uitgangspunten

- Spreek een taal die je goed spreekt
- Verander niet te veel, tenzij...
- Thuistaal 'laten vallen' meestal niet goed

Vragenlijst adviezen meertaligheid

- Migratiegeschiedenis ouders
- Schoolloopbaan ouders
- Grootouders
- Wie woont er thuis?
- Wensen, toekomst
- Kind en taalstimulatie
- Wie spreekt (regelmatig) met het kind

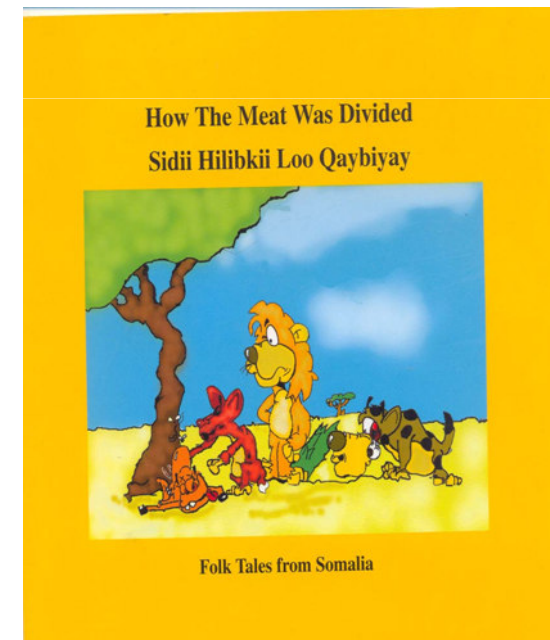
Boek en hulpmiddelen

- Pilotonderzoek
- Theorie: o.a. per handicap literatuur
- Methodiekbeschrijving
- Vragenlijsten
- Brochures ouders
- Brochure professionals

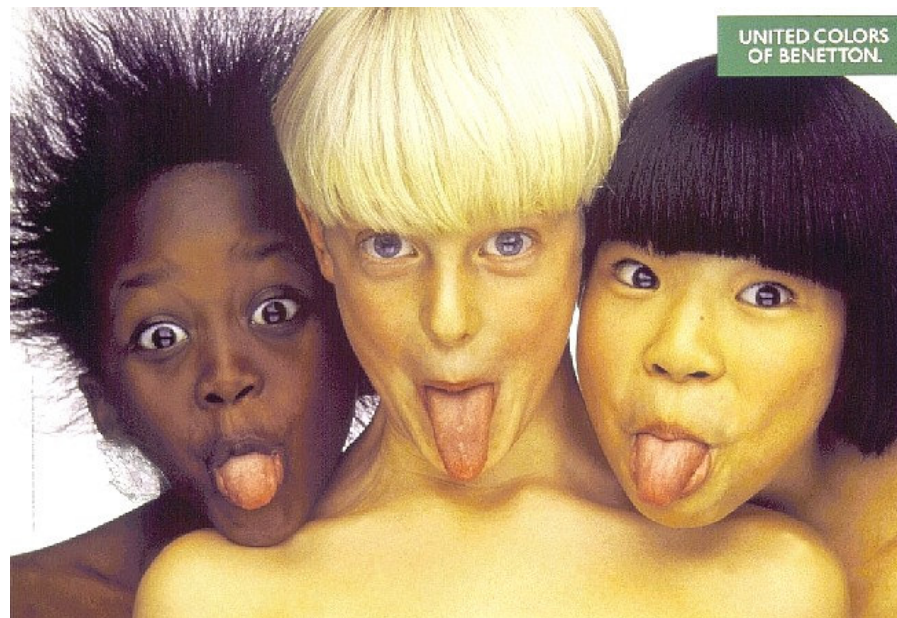
VEEEEEL CASUSSEN, VOORBEELDVERSLAGEN

Boek en hulpmiddelen

- Lijst met kinderboekjes in 9 talen
- Meertalige logopedie: theorie en praktijksuggesties



➤ Dit is een project dat gesubsidieerd werd door:

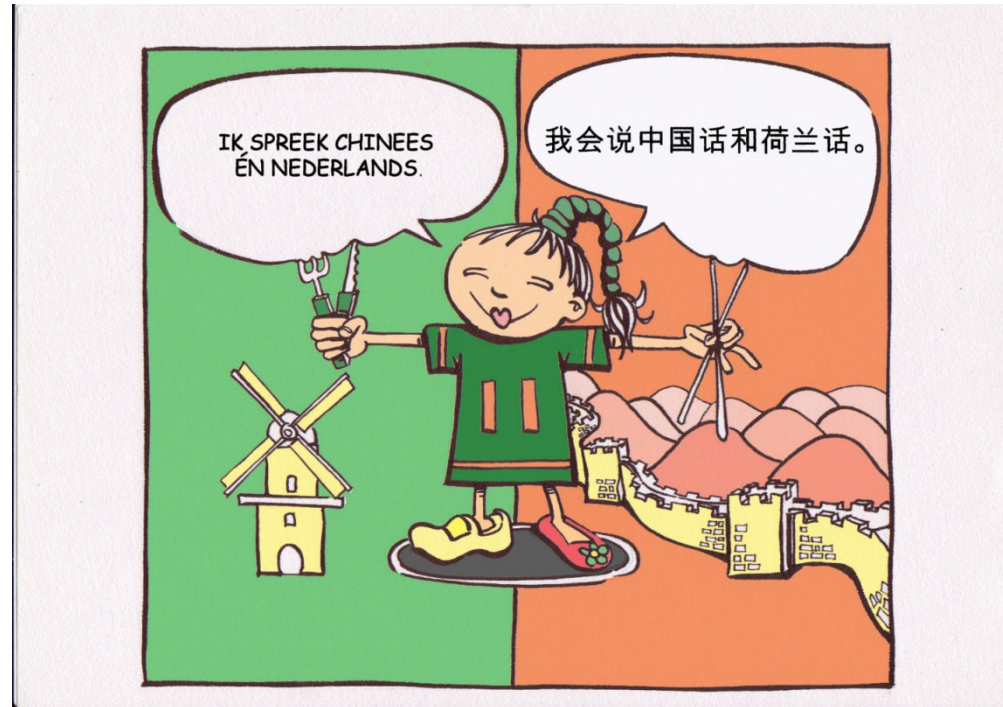


INHOUD

Programma

A. Workshop

- Kennismaken
- Methodiek -vervolg
- De vragenlijsten
- Casussen oefenen
- Vragen?



De methodiek - variabelen

- Talen
- Personen
- Situaties
- Doelen per taal



De methodiek - variabelen

- Talen: doorvragen!
- (Lage status taal wordt soms verzwegen)



De methodiek - variabelen

- Personen
(en wie speelt en
praat veel
of weinig)



De methodiek - variabelen

- Situaties

Niet uit en thuis,
maar:
Wie is aanwezig?



De methodiek - variabelen

- Doelen per taal
- Taalbegrip
- Taalproductie
- Lezen schrijven
- Niveau?



Overige vragenlijsten

- Vragenlijst naar barrières
- Zelfbeoordeling beheersing

4 patronen

	Belang laag	Belang hoog
Taalcontact laag	1	2
Taalcontact hoog	3	4

Patroon 1: laag belang, weinig taalcontact

- TA ouder beter: tóch (gebrekkig) NI
- Gemengd taalgebruik / onmacht
- Kind leert max. losse woorden in TA

Patroon 2: hoog belang, weinig contact

- De ouder die TA beter spreekt, spreekt veel TA
- Weinig mengen
- Kind niet vloeiend, wel begrip TA

Patroon 3: Veel contact, laag belang

- TA ouder beter: toch (gebrekkig) NI
- Veel gemengde uitingen
- Misschien leert kind TA, maar laag niveau

Patroon 4: Veel contact, hoog belang

- Veel TA thuis
- Weinig gemengde uitingen, teken van vaardigheid
- Kind kans op goede beheersing van TA

Per patroon:

- 1+3: bewustmaken: taalverlies gewenst? Voldoende Nederlands bij ouders?
- 2: meer taalcontact- en aanbod TA
- 4: bevestigen, enigszins scheiden van de talen, kwalitatief verrijken taalaanbod

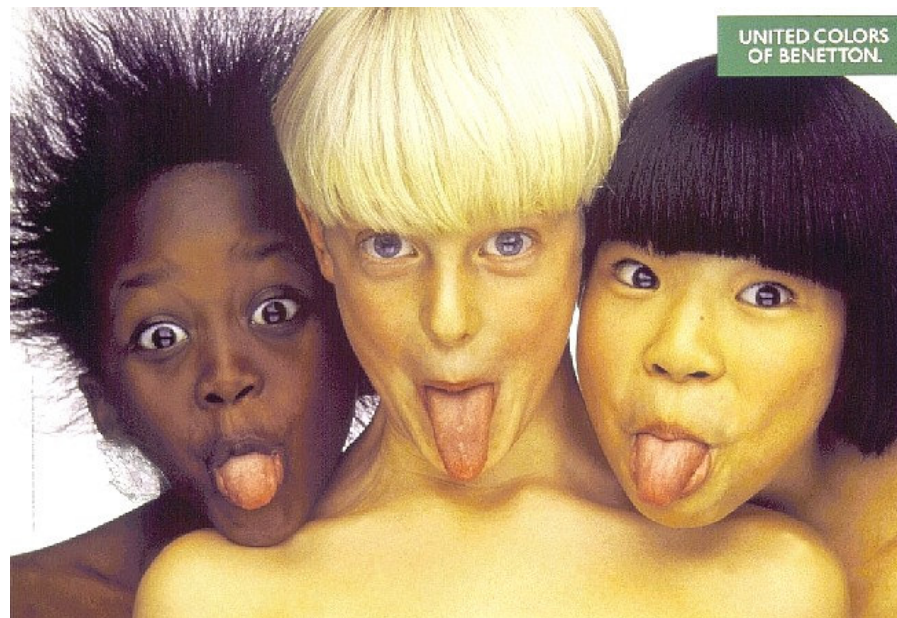
Casus Amir (3;03 jaar)

- Doel: leren wat meer info doet

Casus 2: Arthur (2.7 jaar)

- Doel: oefen met methodiek

➤ Dit is een project dat gesubsidieerd werd door:



Stichting PonTeM is een gezamenlijk initiatief van de Viataal - Keg groep.
Het onderzoekscentrum slaat een brug tussen onderzoek en praktijk, zorg, onderwijs en dienstverlening, cliënt en omgeving.

PonTeM zoekt naar toegankelijke vormen van communicatie, taal en geletterdheid, voor mensen die niet of nauwelijks kunnen spreken of gebaren(taal) gebruiken.

PonTeM
Wijchenseweg 122 D
6538 SX Nijmegen
0031 (0)24 366 7466
www.pontem.nl
info@pontem.nl

